

Summerschool Veilig Ontwerpen – Ruhrgebied (24, 25, 26 feb 2016) (wijzigingen voorbehouden / subject to change)

<http://www.kennislabvoorurbanisme.nl/bootcampveiligruhr/>

24 feb	Ochtend: oriëntatie	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreeker	locatie
9.30		We ontmoeten elkaar in Arnhem, bij de Stationshuiskamer op Station Arnhem	<i>We meet and gather at trainstation Arnhem, in front of Stations Huiskamer</i>		Stationshuiskamer, Stationshal, Station Arnhem
10.00	De bus in <i>Board bus</i>	We reizen per bus naar het Ruhrgebied	<i>We take the bus to the Ruhr region</i>		
10.30	Wat gaan we doen? <i>What to do?</i>	Welkom door organisatie en uitleg over de summerschool en voorstelronde deelnemers.	<i>Welcome by organisation and introduction on Bootcamp. Introductions of participants.</i>	Jan-Willem Wesselink, hoofdlaborant Kennislab voor Urbanisme Alet van 't Eind, programmamanager bij het verbeterprogramma verantwoordingsplicht groepsrisico	In de bus
11.30	Lunch in bus				In de bus
	Middag: Informatie	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreeker	locatie
12.00	Aankomst bij Triple Z in Essen <i>Arrival at Triple Z in Essen</i>				Triple Z Konferenzraum 1 Katernberger Straße. 107 45327 Essen Deutschland
12.15	Tour	Korte rondleiding over het terrein	<i>Short tour of the grounds</i>		
12.45	Inleiding externe veiligheid <i>Introduction external safety</i>	Wat betekent groepsrisico? Waarom is dit belangrijk? Wat is de opgave? Welke kant moet het op? Waar wordt op getoetst?	<i>What does grouprisk mean? Why is it important? What is the challenge? Which direction should it take? What are the criteria?</i>	Alex de Roos, externe veiligheidsdeskundige van de Provincie Zuid-Holland	Triple Z Konferenzraum 1 Katernberger Straße. 107 45327 Essen Deutschland
13.45	Wat is het Ruhrgebied? <i>What is the Ruhr region?</i>	Inleiding in het Ruhrgebied. Waar zijn we? Wat is de geschiedenis van dit gebied en wat is de toekomst? Wat zijn de ruimtelijke, economische en sociale uitdagingen?	<i>Introduction Ruhr region. Where are we? What is the history of this region and what is its future? What are the spatial, economical and social challenges?</i>	Dorothee im Spring-Ojih, werkzaam bij de afdeling Masterplanung bij het Regional Verband Ruhr	Triple Z Konferenzraum 1 Katernberger Straße. 107 45327 Essen Deutschland
14.45	Wat is hier het probleem?	Het Ruhrgebied was ooit het grootste industriegebied van West-Europa, met de daarbij	<i>The Ruhr region was once the biggest industrial area of Western Europe, with all the associated</i>	Adrian Lux Dezement,	Triple Z Konferenzraum 1

Summerschool Veilig Ontwerpen

	What is the problem?	behorende veiligheidsproblemen. Maar hoe is dat nu? Wat zijn de externe-veiligheidsproblemen in het Ruhrgebied? En hoe is externe veiligheid in Duitsland geregeld? Wat is het juridische kader en wat zijn de uitdagingen / problemen die hier worden gezien?	safety issues. But what is the current situation? What are the external safety issues in the Ruhr region? How is external safety organised in Germany? What is the legislative framework and what are the challenges associated with it?	Fachbereich 74 Landesamt für Natur, Umwelt und Verbraucherschutz NRW Umwelttechnik und Anlagensicherheit für Chemie und Mineralölraffination	Katernberger Straße. 107 45327 Essen Deutschland
15.45	Hoe verder? What happens next?	Uitleg over het verdere verloop van de dag, over de groepsindeling enzovoort	Explanation on the rest of the day, groups etc.		
16.00	Vertrek Departure				In de bus
16.30	Hostel	We arriveren bij het Hostel	We arrive at the hostel		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
17.00	Work time	We gaan aan het werk met de uitkomsten. Doel: vat samen wat je vandaag hebt geleerd. Elke groep krijgt daarbij een deelvraag en een focusgebied. Gebruik ook informatie die je op het internet kan vinden.	We start working on the findings. Goal: summarise what you've learned today. Every group gets a sub-question and a focus area. Also, use information you can find on the internet.		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
19.00	Dinner				
20.00	Impulsgeber	Gedurende de Summerschool krijgen we van verschillende externen impulsen om het anders, beter, leuker te doen. Deze Impulsgeber, zoals we ze in mooi Duits noemen, helpen ons verder. De eerste Impulsgeber zijn Willemijn Enders en Thorsten Schauz. Willemijn is Nederlandse en woont en werkt in Essen, Thorsten deed het omgekeerde en werkte (als Duitser) in Rotterdam. Hoe kijken zij aan tegen de cultuurverschillen tussen Nederland en Duitsland	During the bootcamp we will receive motivation from several external parties to things differently, better and more fun. These Impulsgeber, as they're called in German, help us move further. The first Impulsgeber are Willemijn Enders & Thorsten Schauz. Willemijn is Dutch and lives and works in Essen. Thorsten did the opposite, he's a German who worked in Rotterdam. How do they perceive the cultural differences between the Netherlands and Germany?	Willemijn Enders, ontwerper bij DTP Essen Thorsten Schauz, planoloog bij SSR Dortmund	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
20.30	Tussentijdse presentatie Interim presentation	We presenteren de uitkomsten van vandaag aan elkaar en aan onze Impulsgeber	We present today's findings to each other and to the Impulsgeber		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
25 feb	Ochtend: analyse	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreker	locatie
7.30	Breakfast				Chilten bed & breakfast

Summerschool Veilig Ontwerpen

					HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
8.45	Wat gaan we vandaag doen? <i>What will we do today?</i>	Vandaag gaan we van analyse naar concretisering.	<i>Today we move from analysis to implementation</i>		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
9.30	<i>Impulsgeber</i>	Frank Scheele is ontwerper, zanger en urbanist in Dortmund. Hij vertelt zijn verhaal over hoe hij zijn dromen najaagt en vertaalt in urbanisme. En hoe hij dat als ondernemer concreet probeert te maken.	<i>Frank Scheele is designer, singer and urbanist in Dortmund. He tells us the story of how he chases his dreams en translates them into urbanism. He'll tell us how he implements them as an entrepreneur.</i>	Frank Scheele, directeur Gestaltend	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
10.30	<i>Impulsgeber</i>	Vanmiddag bezoeken we onze casus. Hoe bereid je je voor op zo'n bezoek? Waar moet je op letten? En hoe zet je indrukken om in plannen en oplossingen? Marnix Scholman is ontwerper bij Share Urbanism. Hij vertelt over deze fase van het ontwerp. Hoe ontdek je de vraag achter de vraag? Hoe kom je tot de kern? En (omdat Marnix ook werkt bij de gemeente Breda) wat zijn verschillen tussen werken voor en bij de overheid en het bedrijfsleven?	<i>This afternoon we'll visit our case study. How do you prepare for such a visit? What should you focus on? How do you translate impressions into plans and solutions? Marnix Scholman is a designer for Share Urbanism. He'll explain to us how to handle this phase. How do you formulate the question behind the question? How do you get to the core? And (because Marnix also works for the municipality of Breda) what are the differences between working at/for municipalities and the private sector?</i>	Marnix Scholman, directeur Share Urbanism	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
11.30	Inlezen <i>Reading up on the case</i>				
12.15	Vertrek naar Marl <i>Departure to Marl</i>				
	Middag: Concretisering	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreker	locatie
13.00	Tour ChemieMarl	ChemieMarl is een van de grootste chemische industriecomplexen van West-Europa. We krijgen een bustour over het terrein en ervaren hoe groot het is en horen wat er wordt gemaakt en gedaan.	<i>ChemieMarl is one of the biggest industrial complexes in Western Europe. We will take a bus tour over the grounds to experience how big it is. We will learn what's made and done there.</i>	Manfred Berger, Standortkommunikation	Chemiepark Marl Paul-Baumann-Straße 1 45772 Marl - Deutschland
14.30	De kant van de gemeente <i>The municipality's side</i>	We bezoeken de gemeente Marl en krijgen een inleiding op de ruimtelijke en EV-context van ChemieMarl. Ook gaan we in op de toekomstvisie van de stad.	<i>We visit the townhall of Marl en get an introduction on the spatial and external safety context of ChemieMarl. We'll also discuss the future ambitions of Marl</i>	Markus Schaffrath, Stadt Marl	Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
14.30	Welcome	Inleiding in de ruimtelijke en politieke context van de gemeente Marl	<i>Introduction into the spatial and political context of Marl</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
14.45	ISEK 2025+	Inleiding in ISEK 2025+. Wat is het? Wat zijn de thema's? Hoe is de burgerbetrokkenheid hierbij georganiseerd?	<i>Introduction to ISEK 2025+. What is it? What are the themes? How is citizen participation incorporated?</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland

Summerschool Veilig Ontwerpen

15.05	Chemiepark	Hoe groot, belangrijk en gevaarlijk is het Chemiepark?	<i>How big, important and dangerous is Chemiepark?</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
15.25	Q&A	Ruimte voor vragen en discussie	<i>Time for questions and discussion</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
15.40	Work time	In deelgroepen aan de slag met een oplossing	<i>Working on possible solutions in groups</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
17.00	Voortgangs-presentatie <i>Interim presentation</i>	We presenteren onze ideeën aan de gemeente Marl	<i>We present our ideas to the council of Marl</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
17.30	Vertrek <i>Departure</i>	We nemen afscheid en vertrekken richting Marl.	<i>We say goodbye and leave for Marl.</i>		In de bus
18.00	<i>Dinner in Marl</i>				
19.00	Vertrek naar jeugdherberg <i>Depart for hostel</i>				In de bus
19.30	Work time	Zelf verder werken	<i>Independent work time</i>		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
26 feb	Ochtend: concept	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreeker	locatie
7.00	Breakfast				Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
7.30	Work time	Zelf verder werken	<i>Independent work time</i>		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
8.30	Wat gaan we vandaag doen? <i>What will we do today?</i>	En nu wordt het concreet. Dus beginnen we met lezingen die het concreet maken en daarna leveren we op. Dat doen we, op informele manier, in de jeugdherberg	<i>Now it all becomes clear. We start with lectures that makes things clear and then we hand it in. This is done in an informal setting in the hostel.</i>		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
8.45	Pecha Kucha	Pecha Kucha is Japans voor prietpraat. In het Nederlands betekent het dat je in 6.40 een presentatie geeft van 20 slides. Hoe doe je dat zo goed mogelijk?	<i>Pecha Kucha is Japanese for chitchat. In English it means that you give a presentation of 20 slides in 6min40sec. What is the best tactic for a Pecha Kucha?</i>	Jan-Willem Wesselink, hoofdlaborant Kennislab voor Urbanisme	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
9.00	Is dit nou wel nodig? <i>Is this really necessary?</i>	Hallo, wakker worden! Is dat plan wat je hebt bedacht nu echt nodig? Moet het wel zo veilig als jij denkt? Sla je niet door? Anne Michiels van Kessenich stelt ons die vragen.	<i>Hello, wake up! Is the plan you made really necessary? Does it really need to be as safe as you think? Are you not going overboard? Anne Michiels van Kessenich poses these questions to</i>	Anne Michiels van Kessenich, projectleider bij CIRINT Critical Infrastructure	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland

Summerschool Veilig Ontwerpen

			us.	Resilience and Protection	
9.30	Soms staan wetten in de weg <i>Sometimes laws and regulations stand in the way</i>	Tussen droom en daad staan wetten in de weg...' dichte Willem Elschot in 1910. Dat geldt ook voor onze plannen. Frank Bouman legt uit met welke wetten we in Nederland rekening moeten houden, waarbij hij extra aandacht geeft aan de omgevingswet.	<i>Between dreams and actions laws stand in the way' wrote poet Willem Elschot in 1910. The same applies to our plans. Frank Bouman explains which laws need to be worked with in the Netherlands, with special attention to the 'omgevingswet'</i>	Frank Bouman, Ministerie van Infrastructuur en Milieu Directie Veiligheid en Risico's	Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
10.00	Work time	Zelf verder werken	<i>Independent work time</i>		Chilten bed & breakfast HOSTELS Gungstraße. 3, D-46240 Bottrop, Deutschland
	Middag: afronding	Inhoud (wijzigingen voorbehouden)	Content (subject to change)	Spreeker	locatie
12.00	lunch				
13.00	Slotpresentatie <i>Final presentation</i>				Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
13.30	Dit is de jury <i>These are the judges</i>	We stellen de jury voor en de jury vertelt waar zij op let. Wij vragen de jury te letten op volgende punten: >> Is het een integrale oplossing? >> Is het vernieuwend en 10x beter? >> Combineert de oplossing aspecten van externe veiligheid en ruimtelijke ordening? >> Kent het een goed businessplan? Maar bovenal wil de jury worden verrast!	<i>We introduce the judges and the judges will tell you what they'll focus on We ask the judges to focus on: >> Is it an integral solution? >> Is it innovative and 10x better? >> Does the solution combine external safety and spatial planning? >> Does it have a good businessmodel? Above all, the judges want to be surprised!</i>	Alet van 't Eind (Netwerk Ontwerp Veilige Omgeving); Frank Bouman (Ministerie van Infrastructuur en Milieu); Alex de Roos (Provincie Zuid-Holland); Jan Polivka (TU Dortmund), Marc Lucas Schulten (SSR Dortmund), Ingo Stapperferne (Stadt Marl)	Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
14.00	Dit zijn de studenten <i>These are the students</i>	De studentengroepen presenteren zich via een pecha kucha aan de jury	<i>The groups present themselves in Pecha Kucha form tot he judges</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
15.30	And the winner is...	De jury maakt bekend welk idee heeft gewonnen (en waarom).	<i>The judges announce the winner and why they won</i>		Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
15.45	Time to drink				Scharoun-Schule Westfalenstraße 68A, 45770 Marl, Deutschland
17.00	Met de bus terug naar huis <i>Boarding bus to go home</i>				In de bus
19.00	Aankomst in Arnhem				In de bus

Ontwerp

VEILIGE OMGEVING

Summerschool Veilig Ontwerpen



	Arrival in Arnhem				
--	-------------------	--	--	--	--